

## 52 I. ante N.

Intervalo. Páv.  
Intervalo de tiempo. ára  
pāv.  
Interrumpir. Amō pāv. A-  
mō çandog. Amōmbíg.  
Intrepidamente. Ypoihúha  
beýmē.  
Intrepido. Poropci huha-  
rey.  
Invtil. Mánē. Máranguára.  
Máranguári. Oicoteí-  
bae. Oico-eí.  
Invencion de nueuo traje.  
Ao y mōndepi. Ao mārā  
nde éguára.  
Inventar algo. Añvpír̄v.  
Amboípi. Hecó iþi a-  
meë.  
Inventor. Mbaeñyp̄y rún-  
gára.  
Invernar. Íbira racátfíram̄  
nda atári roí agui. Roí  
porombucúram̄ aýnñhe.  
Invernizo. Roí rehuguára.  
Invierno. Roí.  
Invisible. Hechagi pírey.  
Yéquaabí mbae.  
Invisiblemente. Hecha ca-  
beýmē. Yequaapa beý-  
mē. Hechapíreýmē.  
Invoker a Dios. A Túpá e-  
nōi. Ahenōi Túpá.

## I. ante N.

Involuntariamente hazer.  
Chepiá aramōi ayapó.  
Cheremýmboacípe aya-  
pó.

## I. - ante R.

Ir. Ahá. Ho. i.  
Ir al camino de alguno. Ha-  
pépe ahá. Ahapé penduá.  
Ir a los alcances. Ahupití  
pití. Hopítá ribé ahá.  
Ayapá. rerecó.  
Ir a los alcances, y deslizar-  
sele. Amō añá guayndog.  
Añá guyndó guyndóg.  
Ir al fondo. Aíbi api ipe.  
Ir a tienta paredes. Apitún  
da ubá ubá guihóbo. Opi  
túnda ubá ubá mbae che  
rehé, espantome vna fan-  
tafma.  
Ir delante passando. Aquabí.  
Ir en demanda de algo. A-  
hepeñá.  
Ir muchos. Oroy eoí.  
Ir muchos de tropel. Oron  
durú orohóbo.  
Ir por algo. Ahá ypiarám̄.  
Pia. 9.  
Ir por detras de alguno. Ay-

cu-

## I. ante R.

cupeog. Yyatucupé cotí  
aquâ. Aicupé amá.  
Ir su camino derecho. Nda  
íapiári guihóbo.  
Ir tras de alguno. Haqui  
cuéri ahá.

Ir tras de alguno sin saber  
por donde va. Ahaqui  
cuerabí.  
Ir vno de tropel. Chendu-  
rú guihobo.  
Ir vnos tras de otros. Oro-  
ñe ý cýrú. Oyo aquicueri  
orohóbo. Oyo pitáribé  
oroycó. Oyo ebitarí-o-  
hó. Oreriçí hápe orohó.  
Huguá huguái etcí oca.  
queguábo ohó.

Ira. némöyr̄o açí.  
Ira tener. némöyr̄o açí che  
rerecó. Añémöyr̄o açí.

## I. ante S.

Isi no. Aneý rám̄.  
Isla de arboles en campo.  
Caapav.  
Isla de campo en monte. nü  
pāv.  
Isla de río. i pāv.  
Islas juntas. i pañindí.  
Issopo. Hipí i tába.

## I. ante T. 53

I. ante T.

Iten mas. Hae benō. Hae  
rirénō. Haeránō. Hae rō  
mbírō.

## I. ante Z.

Izquierdá mano. Poyaçú.  
Mboyaçú. Po acátuáey.  
Izquierdo. Abá yaçú.  
Izquierdo hazerse. Añém-  
bo açú.

## Y. consonante ante A.

Ya, afecto de amor. Angá.  
Ya. Coite. Rá. 2.  
Ya, de preterito. ím̄. Raé.  
Reá. La muger dice, Ra-  
ré.

Ya ya, del que se acuerda.  
Ta-erá.  
Ya, del q se enoja. ñandú. 3.  
Ya, mandando, o rogando.  
Rá. 2.

Ya, exortando, de plural.  
Pa. 2.  
Ya yo lo hazia, pero. Aya-  
pó raebiná.  
Ya me acuerdo. Chemaen-  
duárt ím̄.

Ya

## §4 Y. ante A.

Ya me acuerdo, con admiracion. Taa yera<sup>4</sup>. Tae-  
rá. La niuger, He<sup>2</sup>é. é.  
Ya no mas. Aandicé co*té*-  
né. Andibeténe.  
Y aú por esto. Haubé. Hau-  
bié.

## Y. ante E.

Yelmo. Acângao bâtâ.  
Yelo. Roiprâ. Roir iprâ.  
Yema de arboles. Curubí.  
Curû.  
Yema de hueuos. Vrugua-  
çú rupiá píté pítâ. I. Pî-  
tanguera.  
Yema del dedo de la mano.  
Qm apíra. Pýçâ apíra,  
del pie.

Yema echar el arbol. Y cu-  
rramô ibi. á.

Yerba. Capij.

Yerba buena. Caa catú.

Yerba comestible, que se  
cria en el agua. Yg. ú.

Yerba mora. Arachichú. A-  
ratichú.

Yerba que se bebe. Caá. Cö-  
göi.

Yerba secar. Amembirú  
caá.

## Y. ante E.

Yerbaçal. Capyì tiba.  
Yerbeçuelas de lagunas.  
Aguapçí. Caapçí.  
Yermo. Tabey.  
Yerno de la niuger. P. V. Ye-  
tipe më.  
Yerro. Abâ. taté. V. terié.  
Yerta cosa. Poatâ. bñu-  
quâ.  
Yerto braço. Yibá peçâ.  
Yerto estir el miembre ge-  
nital. Yibá tâu. Cherâ.  
guý rô.  
Yesca. Ao rugüe.  
Yesquiero. Tataí.

## Y. ante O.

Yo. Che. Aé. num. 4.  
Yo a lo menos. Cheaéte a-  
mô.  
Yo cierto. Yché. Niché.  
Chéne niã. Chenangâ.  
Yo y tu vamos. Nde che n-  
dichahá. Nde che yrñâ  
môchahá.  
Yo mismo. Che aé. Cheací  
tecatuá.  
Yo si que. Checatú. Chcca-  
tú raé.  
Yo solo. Cheñô. Che añô.  
Yo tambien. Che abé.

Yo

## Y. ante O.

Yo tambien soy algo, o pi-  
ra algo. Amô amô aí ó  
cheraé.

## Y. ante V.

Yugo. Apiritá.  
Yugo poner. Amoÿyyapiri  
tá heçé.  
Yunta de bueyes. Mbacá  
ñônú câibae.

## j. ante A.

jamás. Aáný apireñmâ. Na  
amô nâmô rûgñâi anâ re-  
tâ. nêguâra Tûpâ ohechá  
ne, jamás verán los con-  
denados a Dios.

jaqueca. Acângaqipe cê. A-  
câmündúpeç<sup>2</sup>.

jardin, o huerto. Mbaé ro-  
qui tupába.

jardinero. Mbae roqui ru-  
pá râ rôrâra.

jarro. Cambuchí mýr. i  
guâba.

jaro de pico. Cambuchí tý  
mbu. ú.

ju a. Guiá rocaí. Vrucu-  
rú.

juaií. Taïtetú. tayaçu eté.

## j. ante E. 55

j. ante E.  
jerenga. Hebí cutucába.  
jerengar. Ahebí cutú.

## j. ante O.

jornada, el camino de vn  
dia. Pe petefára reheglâ  
ra. Petefquehá nõtë.  
jornada el lugar. Mbîta hâ-  
ba. Mba hembápe. Petef  
mibitahá.  
jornal. Mborabiquí repí.  
Câncö pô.  
jornalero. Hepí rehé pora  
bíquihára.  
jornal pagar. Cânçö repia-  
mëe. Ahepibeé ycânçö.  
Y câncö pô amëe.

## j. ante V.

jubileo. V. Indulgencia.  
jubon. Aobaci.  
juego de muchachos, con  
titeres, muñecas, &c. A-  
ñubângá. Anbângá.  
juez. Ibírtai ya ruçú. Capi-  
tan.  
juez justo. ïbiray yaruçú.  
Tecó yoya reiequâra. I.  
Hu-